

Instrukcja obsługi



Pompy zatapialne **ISQ 50–1500**

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4
	Opis produktu.....	7
	Dane techniczne.....	7
	Zastosowanie.....	8
	Instalacja pompy zatapialnej.....	9
	Instalacja elektryczna.....	11
	Konserwacja.....	12
	Magazynowanie.....	12
	Wymiary.....	12
	Rozwiązywanie problemów.....	13
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	14
	Deklaracja zgodności UE/WE (Moduł A).....	15
	English User Manual.....	18–26
	Karta Gwarancyjna.....	27



Każde użycie urządzenia niezgodne z jego przeznaczeniem stanowi przewidywalne, niewłaściwe zastosowanie.



OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń prawdopodobnie spowoduje obrażenia ciała!

UWAGA

Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu!

NOTA

Uwagi lub instrukcje ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczeństwo eksploatacji.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” używany jest w miejscach, gdzie nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do zagrożenia życia lub zdrowia — w szczególności w odniesieniu do instalacji elektrycznej. Przed wykonaniem czynności oznaczonych tym symbolem należy bezwzględnie odłączyć przewód zasilający pompę od sieci elektrycznej.

Uwaga!



Symbol „niebezpieczeństwo” wskazuje również na sytuacje, w których zlekceważenie zaleceń może skutkować poważnym uszczerbkiem na zdrowiu lub nawet śmiercią.

UWAGA

Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Przed rozpoczęciem instalacji i eksploatacji urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby uniknąć strat, uszkodzeń oraz niebezpiecznych sytuacji.

Uwaga!

Instrukcja obsługi stanowi integralną część umowy kupna-sprzedaży.



Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji skutkuje utratą prawa do reklamacji w przypadku awarii powstałej w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki, jeśli urządzenie zostało:

- nieprawidłowo podłączone,
- uszkodzone mechanicznie,
- zmodyfikowane,
- lub używane niezgodnie z przeznaczeniem i niniejszą instrukcją.

Producent nie odpowiada za ewentualne błędy powstałe w wyniku pomyłek drukarskich lub kopiowania instrukcji.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w produkcie, o ile nie wpływają one na jego podstawowe właściwości.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za szkody w urządzeniu i mieniu, obrażenia ciała lub zagrożenie życia, jeśli wynikają one z nieprawidłowego doboru lub montażu urządzenia niezgodnego z instrukcją naruszenia obowiązujących norm i przepisów, braku właściwej konserwacji urządzenia lub systemu, w którym pracuje.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że korzystają z urządzenia pod nadzorem lub zostały przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.



Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za:

- Właściwą instalację,
- Zapobieganie zagrożeniom spowodowanym niewłaściwą obsługą.



Pompa przeznaczona jest do:

- Pracy przy napięciu 220-240 V/50 Hz prądu przemiennego,
- Pompowania ścieków i wody deszczowej,
- Montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- Temperatury wody 35°C,
- Maksymalnej głębokości zanurzenia 5 m,
- Pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.



Zabronione są następujące rodzaje operacji:

- Pompowanie wody słonej (morskiej),
- Pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- Pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C,
- Tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyna, parafina, rozcieńczalniki, olej, olej opałowy lub artykuły spożywcze),
- Praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik zobowiązany jest do ścisłego przestrzegania przepisów oraz zasad bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.



Nie zaleca się przebywania w wodzie podczas uruchamiania pompy zatapialnej znajdującej się w zbiorniku, ani dotykania urządzenia mokrymi rękami.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć wtyczkę pompy z gniazda zasilającego. Naprawy, montaż i modyfikacje wykonywane przy pompie lub jej elementach objętych napięciem mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a nawet zagrożenia życia.



W miejscu instalacji należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.

Środki ochronne



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części lub systemu w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Bezpieczeństwo elektryczne



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one spełniać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby przejść przez ścianę).
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis producenta lub w autoryzowanym serwisie, aby uniknąć zagrożenia.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozpryskami wody.

Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



Obserwuj napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do środka basenu.



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy.



Do zanurzania lub podnoszenia / zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).

Środki ochronne



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia i naprawy, pompa musi być sprawdzona przez serwis IBO.

Nie należy demontować pompy bardziej niż była w stanie dostawy. Przed użyciem po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, ściśle przestrzegając zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista

- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody, zgodnie z podaną charakterystyką dla pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętym rurociągu tłocznym.
- Piasek i inne substancje ściernie powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów, poczekaj aż pompa ostygnie.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności finansowej wynikającej z nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji.

Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego produktu przez osoby młode poniżej 16 roku życia nie jest zalecane. Nigdy nie używaj produktu, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu.



Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Opis produktu

Pompa zatapialna 50-ISQ-1500 przeznaczona jest do pompowania szamb, ścieków i wody deszczowej. Pompa może być instalowana z elastycznym węzłem tłocznym lub przykręcona do sztywnego rurociągu tłocznego. Pompa łączy się przy podaniu zasilania 220-240 V z typowego gniazdka sieciowego.

Pompa chłodzona jest przez otaczającą wodę. Należy pamiętać, że pompa nie może pracować długo odsłonięta, korpus silnika powinien być zawsze zanurzony przynajmniej do połowy swojej wysokości.

Przy przegrzaniu silnika, wbudowana w uzwojenia stojana ochrona termiczna wyłączy pompę.

Wbudowany pływak sterujący zapewnia odpowiedni poziom załączenia i wyłączenia pompy. Poziom ten regulujemy ustawieniem długości (wysokości) pływaka.

Pompy przeznaczone są do pracy ciągłej S1 pod warunkiem całkowitego zanurzenia w medium.

Dane techniczne

MODEL	H _{max} [m]	H _{min} [m]	Q _{max} [l/min]	Maks. średnica zanieczyszczeń [mm]	Wylot [-]	Przyłącze [mm/cale]
ISQ 50-1500	11,5	2,5	400	45	pion/poziom	50/GW 2

Zastosowanie

Pompy, których instrukcja dotyczy, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

Pompy do ścieków:

Mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp. W przemyśle, rolnictwie, oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego) tak jak np. piasek, żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych i szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej piach doprowadzi do szybkiego jej zużycia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych, słonej wody. Awary spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C.



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych, powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczenia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, dla których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których instrukcja dotyczy, są pompami zatapialnymi tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu jednak w tym wypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho” bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia, opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom wyłączenia użytkownik może regulować za pomocą kabla pływaka. Należy pamiętać aby minimalna długość wystającego kabla pływaka powinna wynosić 8cm.

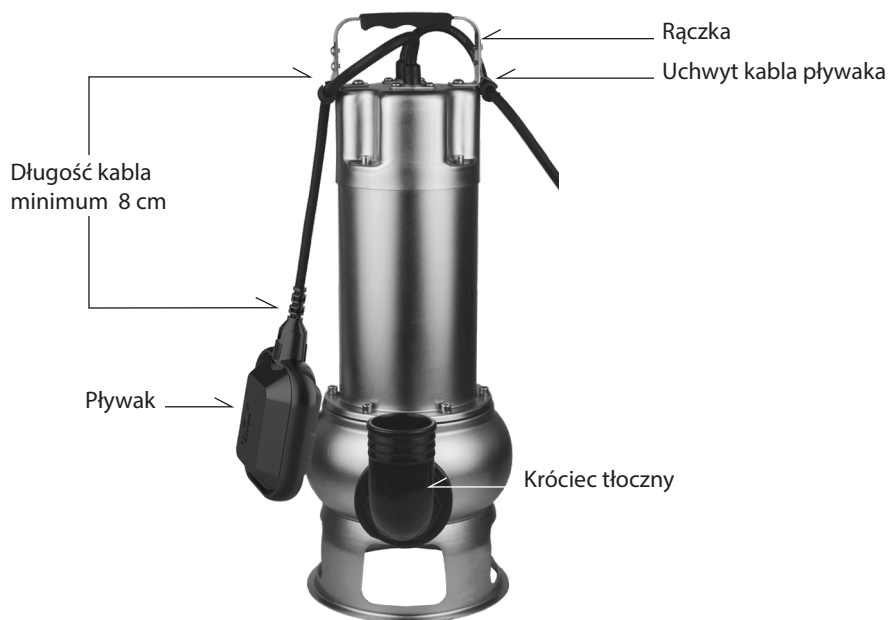
Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika tak, aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”. Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym. Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny. Należy przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża.

Im średnica węża mniejsza, a długość większa, tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada tyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy zmniejsza się. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia, podawany w danych technicznych, określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzaniu pompy w opróżnianym zbiorniku, należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.

Instalacja pompy zatapialnej



Uwaga!



Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy przy pomocy kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Gwarant i producent zwolniony jest od wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.

Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika może znajdować się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Uwaga w pompie jako środek smarny zastosowano olej. Przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody



Uwaga!

Zabrania się wkładania rąk do króćca tłoczego i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy! Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców dłoni.

Instalacja elektryczna

MODEL	P ₂ [kW]	Φ [~]	U [V]	f [Hz]	I _{max} [A]	cos φ [-]	n _{śR} [obr./min.]	Sterowanie
ISQ 50-1500	1,1	1	230	50	5,9	0,981	2850	Wyłącznik pływakowy (opcja)

Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V/50 Hz posiadające uziemienie.

Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem.

Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny, nadprądowy, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia, podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka, zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta, w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym, nieodpłatnym. Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.

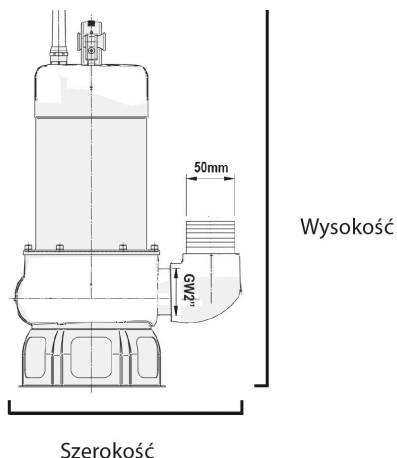


W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą. Przed próbą odblokowania wyłącz zasilanie pompy.

Magazynowanie

Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

Wymiary



MODEL	Długość kabla [m]	Szerokość [cm]	Wysokość [cm]	Waga netto [kg]
ISQ 50-1500	10	20	43	12

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca dla automatycznego włączenia pompy za pomocą wyłącznika pływakowego
	Nie wystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się.
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne.
		Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci.
		Sprawdź, czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne- prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze.
Pompa nie włącza się mimo odpompowania wody	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjściu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź czy wirnik obraca się bez problemów.
	Pływak zawiesił się na ścianie zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie.
Praca pompy jest przerywana.	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu.	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka.	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy.
Pompa często włącza się i wyłącza	Nie zamontowany zawór zwrotny na krócu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego spływa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany.	Zamontuj zawór zwrotny na krócu tłocznym pompy tym samym uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej.

Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie. Zabrania się wyrzucania zużytego urządzenia razem z innymi odpadkami bytowymi.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE (Moduł A)

1. POMPY ZATAPIALNE:

ISQ 50-1500

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE

Zastosowane normy:

EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018

Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021

Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

23.07.2025
Grodzisk Mazowiecki

Instruction manual



Submersible pumps **ISQ 50–1500**

CAUTION! Read the instruction manual before use. For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

Contents



Contents	18
List of abbreviations and symbols	19
Pump installation	20
Technical data	22
Electric instalation	22
Maintenance	23
Dimensions	23
Troubleshooting	24
Let's take care of our environment	25
Declaration Of Conformity UE/WE module A	26



Karta Gwarancyjna	27
-------------------	----



Any use of the device other than its intended purpose shall be considered foreseeable misuse.



WARNING: Failure to follow instructions marked in this way may result in bodily injury!

ATTENTION

Failure to follow instructions marked in this way may result in equipment damage!

NOTE

Guidelines or recommendations that support efficient operation and promote safety during use.

List of abbreviations and symbols

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.

Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.

Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Note!



The user manual constitutes an integral part of the purchase agreement. Failure to follow the instructions contained in this manual will result in the loss of warranty rights in the event of a malfunction caused by improper use.

The manufacturer shall not be held liable for defects if the device has been:

- improperly connected,
- mechanically damaged,
- modified,
- or used contrary to its intended purpose and the instructions provided herein.

The manufacturer also disclaims responsibility for any errors resulting from printing or copying mistakes in the manual.

We reserve the right to introduce design and functional changes to the product, provided they do not affect its essential characteristics..

The company DAMBAT shall not be held liable for any damage to the device or property, bodily injury, or risk to life resulting from: improper selection or installation of the device contrary to the instructions, violation of applicable standards and regulations, lack of proper maintenance of the device or the system in which it operates.

This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or those lacking sufficient experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety.

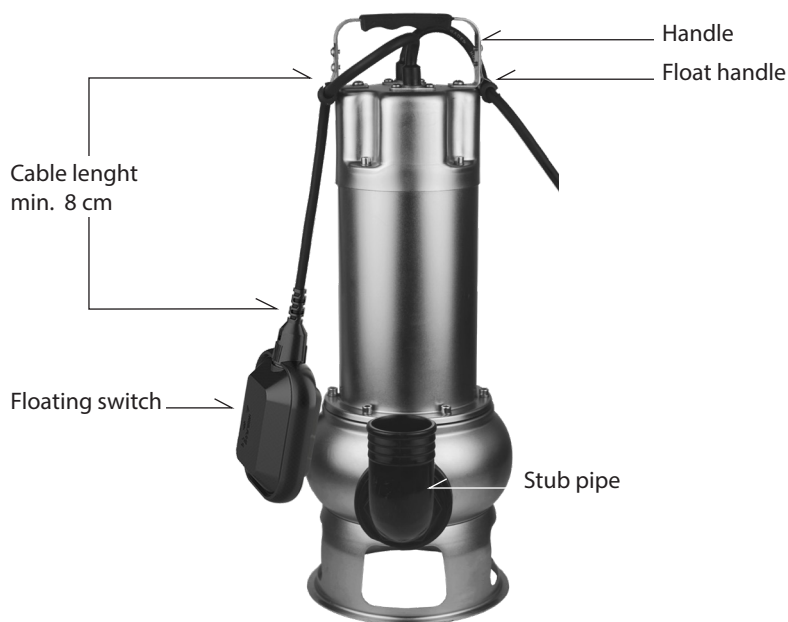


Pump installation

Pumps which are the subject of this manual are immersible pumps i.e. they work in the pumped water. The minimum level of immersion of the pump during operation is 25 cm. The pump may pump at smaller immersion however, in this case the user should directly supervise the operation of the pump. In the event of any interruptions in its work, power supply of the pump should be immediately turned off.



The pump cannot work „dry“ without water. „Dry“ work will lead to destruction of the machine. In this case repair will be possible only upon payment. Pumps can be equipped with a float switch – an electric controller automatically turning the pump on and off, depending on the level of water.



When the water level increases the float switch, empty inside, goes up along with the water level. After reaching the level of turning on, the ball inside the float drops, joining electric contacts, as a result of which the motor of the pump starts to work.

During pumping water out the level of water goes down and so does the float. After reaching the level of turning off, the falling ball inside the float disconnects the contacts thus turning off the motor of the pump.

Pump installation

The level of turning on and off can be changed by the user by adjusting cable length between the float handle and the float switch. The minimum cable length between the float handle and the float switch must be more than 8 cm.

Failure to comply with this recommendation will lead to damage of the float cable insulation. In this case repair of the pump will be possible only upon payment. See fig.

Minimum dimensions of the emptied tank should make it possible for the float to move freely in the pumped liquid, without knocking against the tank walls. In the case when the float switch is suspended on the tank wall, the pump should work under direct supervision of the user in order not to lead to a breakdown related to possible „dry“ work. Water from the pump flows out through a pressure stub pipe (See fig.). Pressure hose should be put on the pressure stub pipe. One should fix it to the stub pipe with a steel trim.

When selecting a pressure hose, one should remember that final efficiency of the machine depends on the diameter and length of the hose. The smaller the hose diameter, and the greater the length, the smaller the efficiency at the end of the hose

The same principle applies to the difference between water level in the tank we pump from, and the level we pump to. The greater the difference in levels, the more reduced the pump efficiency. Parameter specified as maximum lift height given in the specified technical data determines the maximum pressure generated by the pump. At this pressure the pump efficiency will be zero.

At plunging the pump in the emptied tank, one should lower it on a string fixed to the pump handle.



Caution! It is not allowed to lift and lower the pump with the use of power supply cable or the float switch. Lifting or lowering the pump with the use of cable or float will lead to damage of cables at best, in the worst case scenario, it may result in an electric shock. Guarantor and manufacturer are exempt from any and all liability in the event of non-observance of this requirement.

Repair of the damaged cable is possible only upon payment, not under the guarantee. If there is sand or stones on the bottom of the emptied tank, which may damage the rotor, or impeller the pump should be immediately suspended on a string at least 0.5m over the bottom, in order not to suck in the sand or stones.



Technical data

MODEL	H _{max} [m]	H _{min} [m]	Q _{max} [l/min]	Impeller passage [mm]	Outlet [-]	Connector [mm/inch]
ISQ 50-1500	11,5	2,5	400	45	pion/poziom	50/GW 2

Electric instalation

The pump should be supplied by 230-240 V / 50 Hz with earthing.



Electric network the pump is to be supplied by should have nominal data compliant with the data contained on the rating plate of the pump. The plug of the pump must be connected to a socket with active earthing.



The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to people or things, resulting from the lack of relevant earthing. Yellow and green conductor of the connection cable is the earthing. Electric network supplying the pump should be equipped with an installation over current - motor switch, protecting the engine against overload. In order to the switch to effectively protect the engine against overload, it should be adjusted to the current of winding given in the data specified on the rating plate. The pump may work without such protection however, in case of a breakdown caused by overload, costs of repair shall be borne by the user.



Power supply installation must be equipped with a residual current device (RCD) having a residual operating current of. In not exceeding 30mA.

The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to people or things, resulting from the power supply of the device without relevant switch.



The presence of people or animals in the water where the pump is working is not allowed.



In the event of damage of power supply cable insulation or the float cable insulation it is not allowed to use the pump. In such a situation the guarantor should be consulted for replacement of the cable. Mechanical damage is not subject to guarantee free repairs.



The use of the pump with damaged cable insulation at best will lead to flooding of engine with water, while in the worst case scenario, it may result in an electric shock.

MODEL	P ₂ [kW]	Φ [~]	U [V]	f [Hz]	I _{max} [A]	cos φ [-]	n _{SR} [obr./min.]	Control
ISQ 50-1500	1,1	1	230	50	5,9	0,981	2850	Floating switch (optional)



If the pump works at a large distance from buildings and power supply is provided with the use of an extension cord whose length is greater than 20 m, one should unconditionally check voltage at the end of the extension cord before starting the pump. One should remember that with the increasing cable length power supply voltage at its end decreases. Pumps cannot be used at voltage drop below 210 V. The use of the pump under such conditions will lead to overload of the motor and to its breakdown. In this case repair will be possible only upon payment.

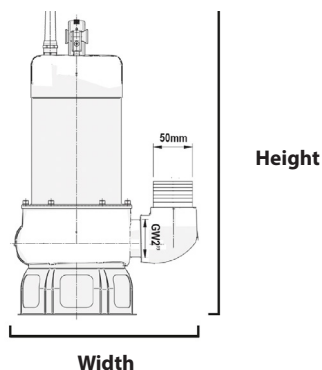
Maintenance

Disconnect power supply of the pump before performing any maintenance activities. In case when the impeller of the pump is blocked with impurities, servicing activities performed by the user should include cleaning of the impeller chamber. After each use, the pump should be taken out of the tank and rinsed with clean water.

STORAGE:

Cleaned pump should be stored in a dry room. One should ensure that the pump is not set on a power supply cable. At quite considerable weight of the pump and a long period of storage cable insulation can be damaged.

Dimensions



MODEL	Cable length [m]	Width [cm]	Height [cm]	Net weight [kg]
ISQ 50-1500	10	20	43	12



Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Solution of the problem:
The pump does not work	Float switch is in the „off“ position	Wait, until the quantity of water in the pumping well will be sufficient for automatic turning on of the pump with the use of float switch.
	Insufficient quantity of water in the pumping well for rising of the float switch into the „on“ position	
	The float switch has caught against something and cannot change its position to „on“	Check whether the float switch can move freely.
	No electric power supply	Check whether electric plug of the pump is properly put into the electric socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
The pump works but does not feed water	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
	Pressure stub pipe of the pump or the pressure pipeline (hose) is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the pressure stub pipe. Check and possibly clear the pressure pipeline (hose).
	Too large resistance at the flow through the pressure pipeline (hose).	Check whether the maximum pressure for a given type of pump is not exceeded. Pressure must be created by the pump is influenced by the difference between the water level in tank with we pump from and the level we pump to, the length of the pressure pipeline (hose) and its diameter. If resistance is too large for a given type of pump, replace the pump with another one with greater pressure.
	Not enough water in the pumping well	Check whether the float switch is not suspended on a tank wall preventing automatic turning off. Unblock the float switch.

Troubleshooting

The pump does not shut down in spite of pumping out the water	The float switch is suspended on the tank wall or on the pressure pipeline (hose)	Check whether the float switch is not suspended on a tank wall preventing automatic turning off. Unblock the float switch.
	The float switch is blocked in „on“ position	Replace the float switch in an authorised service point
Operation of the pump interrupted. Thermal switch installed inside the pump interrupts the supply of power	The pump is not completely submerged in water	Check water level in the pumping well. Unblock the suspended float switch
	Temperature of the pumped water is too high.	Check whether water temperature is not too high for a given type of pump.
The pump often turns on and off	Return valve not installed on the pressure stub pipe. When the pump pumps out water to the level at which the float switch turns off the pump, water from the pressure pipeline (hose) flows back to the well. After flowing in the sufficient quantity of water, the float switch turns on the pump. The cycle is constantly repeated	Install a return valve on the pressure stub pipe of the pump thus preventing return of water to the pump well.

Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor Expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper, bags should be provided of plastics in the plastic container. Used device should be returned to an appropriate storage point. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

Disposal of the used product



The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points. The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device. It is forbidden to throw away the used device together with other household waste.

The year the device was marked with the CE mark _____
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



Declaration Of Conformity UE/WE | module A

1. Submersible pumps:

ISQ 50-1500

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps form point 1.

5. We declare with full responsibility that pumps included in the point 1. to which this declaration refers to are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:

- Directive MD Nr. 2006/42/WE

Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009

- Directive LVD Nr. 2014/35/UE

Applied standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021

- Directive EMC Nr. 2014/30/UE

Applied standards:

EN 62233:2008+AC:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

23.07.2025

Grodzisk Mazowiecki

Karta Gwarancyjna

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

BIURO@DAMBAT.PL |

[BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92](tel:+48227211192)